

# CHRYSTAL OSTERMANN

Ligia Siles Crespo

Serie de Conversaciones con Artistas Plásticas



CHRYSTAL OSTERMANN

Ligia Siles Crespo

Serie de Conversaciones  
con Artistas Plásticas

2005

## CONTENIDO

### 1. EN EL TALLER DE CRHYSTAL OSTERMANN.

#### 2. CONVERSANDO CON LA ESCULTORA.

Su acercamiento al arte.

La vida se impuso.

La decisión por el arte.

Los estudios nunca terminan.

Los padres consideran el arte como hobby.

Cursos y talleres.

Mis maestros.

Un compañero de estudios.

No sigo corrientes...

Del arte actual en Bolivia y Europa.

En el arte tienes que ser tú.

El hombre y su capacidad de crear.

Ni siquiera cuando duermes dejas de crear.

Las etapas de mi arte.

¿Se puede vivir sólo de arte?

Discriminación en el ámbito artístico y social.

Mis hijos pagan la boleta.

Trabajando con modelo.

Consejos a los estudiantes de arte.

Todo viaje te amplía la visión.

No tengo paradigmas.

### 3. BIBLIOGRAFÍA SOBRE LA ARTISTA.

- Hoja de su Vida Artística.  
Comentarios sobre su Obra.
4. GALERÍA DE ESCULTURAS.
  5. CONOCIENDO A LA ARTISTA.
  6. BIBLIOGRAFÍA MÍNIMA.



# 1. EN EL TALLER DE CRHYSTAL OSTERMANN.

Son pocas las mujeres en nuestro medio que se han dedicado a la escultura, sin duda el factor que determina es el físico, los materiales con los que se trabaja, obligan a tener una constitución anatómica fuerte, por lo menos en brazos y manos, las manos de Marina Núñez del Prado eran fuertes y grandes, ya se habían forjado para el arduo trabajo que debe realizar una escultora. La mujer en la prehistoria tenía una constitución semejante a la del hombre: “Las investigaciones de sabios antropólogos han demostrado que en los grados inferiores de desarrollo de la humanidad, es decir, en la fase de la caza y la recolección, no existían grandes diferencias entre las propiedades físicas del hombre y de la mujer, su fortaleza y su agilidad, lo cuales un hecho interesante e importante. Muchos de los rasgos tan característicos de la mujer, como, por ejemplo, los pechos muy desarrollados, la figura esbelta, las formas redondeadas y los músculos débiles se desarrollaron mucho más tarde desde que la mujer, de generación en generación, tuvo que garantizar en papel de ‘hembra’ la reproducción de la especie.”<sup>1</sup>

Para Chrystal Ostermann este tema de la constitución fuerte talvez no fue un inconveniente, ya que desde pequeña ella manejaba materiales duros, que hicieron que sus manos adquirieran fortaleza, ahora unidas a su feminidad, hacen una conjunción que le permite desarrollar el trabajo arduo que demanda la escultura, especialmente cuando se la enfoca en grandes dimensiones como lo hace en variadas ocasiones.

El taller que tiene debe ser el más completo del país, desde horno de cerámica, pasando por el sector de la fundición, donde se ayuda con poleas cuando las piezas son grandes, grandes mesones donde se esmalta o pinta. Todo esto debido a la versatilidad de Chrystal en el manejo de diversos materiales

---

<sup>1</sup> KOLLONTAI, Alexandra. La Mujer en el Desarrollo Social Pág. 11 y 12

desde el mármol hasta los materiales actuales como resinas y plástico, sin olvidar la plata y la madera.

Lo interesante en la obra de Ostermann, además de los recursos técnicos con los que cuenta, es la picardía y a veces el humor con que trata sus variadas temáticas, es lo constante en su trabajo, cuando éste no es por encargo, la ternura está presente en el naturalismo de sus primeros mármoles, rondas de niños y el retrato en cerámica de su hijo mayor. El minimalismo también está presente en su obra, con un manejo extraordinario del material y elementos de mucha plasticidad, que tiende a lo universal y atemporalidad en especial en su obra *Amanecer*. Sus arcángeles salen de lo común por el tratamiento casi burlón que les imprime, su última producción de esculturas en bronce tiene proporciones de El Greco, alargadas, a la vez modernas, las mujeres con poses extravagantes que se ríen del espectador y de ellas mismas, en su obra hay una conjunción muy de lo que es el humor y el arte. Ahora ha incursionado en la inyección de plástico, con pequeñas figuritas de personajes de las danzas andinas, donde el detalle incluye su faceta humorística, tanto en sus poses como en los gestos de las caras. Hasta aquí una relación sucinta de su obra, que podremos apreciar en el Cap. 4 Galerías de sus esculturas, es una incógnita lo que la creatividad de Chrystal Ostermann nos ofrecerá posteriormente, pero sin duda tendrá la calidad que es indiscutible en ella.

En un resumen de las etapas de su obra podemos anotar lo siguiente:

- Naturalismo con rasgos de ternura.
- Minimalismo atemporal y universal.
- Naturalismo con picardía.
- Estilización y humor.

Respetamos la decisión de la artista de no querer incluir fotos de ella en expresiones de su vida artística, ella nos manifestó que deseaba que su obra “se defienda sola” y de esta manera quedó con pocas ilustraciones el capítulo que consideramos en las otras Conversaciones con Artistas Plásticas donde pudimos a cada una de ellas con otros artistas, escritores que mostraban cómo se desarrolló en su medio social.

## 2. CONVERSANDO CON LA ESCULTORA.

### SU ACERCAMIENTO AL ARTE.

Sabes cuando yo era chiquitita mi padre tenía una tienda donde importaba repuestos de automóviles y obviamente yo era la penúltima hija y mi madre iba a ayudar a mi padre, entonces yo vivía metida entre los hierros. Ahí yo veía cositas ponía los tornillos desarmaba los tornillos, ponía esto y lo otro y comenzaba a ver figuritas y hacía juguetitos.

Yo tenía un amor loco por mi padre, cuando fui creciendo e iba al Kinder, él me recogía del colegio y me compraba todos los días los juguetitos de plástico, por entonces habían salido, de esos bien chiquititos, entonces yo tenía fascinación. Había ositos, chanchitos, de todo, tenía la colección, por colores. ¿Te puedes dar cuenta todos los días me compraba esos animalitos?, me daban 50 centavos y yo corría y me compraba esos monitos, no me compraba dulces.

Una vez me acuerdo hice un muñeco con el que yo soñaba, había logrado hacer lo que yo quería, era hermoso con engranajes y todo, para mi era un juguete y dio la casualidad de que vinieron los empleados y guardaron las cosas, y la cajita donde yo tenía mis cosas desapareció, bueno yo vivía buscando al muñeco que había hecho de mis sueños, era como si hubiese logrado lo máximo y no encontraba la cajita famosa, era tal la desesperación y nunca olvidé la cajita. Años después pude encontrarla y el muñeco no era lo que yo había pensado en aquel entonces, era otra cosa, pero en mi mente quedó como la cosa más linda.

Después mi hermana pintaba, Gil Imaná era su profesor y tenía varios profesores, Inés Córdova, yo iba con ella a las clases y miraba lo que ella pintaba, yo era su modelo, pero yo soñaba pintar, yo quería ciertas cosas que estaban en mi cabeza y no conseguía hacerlo que yo imaginaba, aquello me

desesperaba, me ponía a llorar, entonces me acercaba a mi hermana y quería hacer igual que ella: dibujar y no podía.

Fue en esa época en que yo conseguía barro, porque no sabía donde había arcilla. Creo que uno nace para hacer arte, porque yo tendría unos 4 años, después a los siete u ocho años ya entré a la Escuela de Bellas Artes, como alumna libre, pero yo no tenía la fuerza de los grandes, entonces no podía amasar la arcilla y lamentablemente la profesora no me ayudaba, para mí era muy difícil, sin embargo lo hacía, después dejé esto, porque me frustraba, porque tenía que pasarme todo el día amasando. Y después encontré la plastilina, que ya estaba lista, entonces hacía todos los dibujos animados, todo lo que me gustaba, algunas cosas todavía mi madre conserva. Después me puse a tallar en madera, hacía títeres, luego porcelana fría, te estoy hablando de cuando tenía diez años, me puse a hacer de todo un poco.

Mi acercamiento con el arte se dio, porque considero que yo he nacido con ese don, y sin darme cuenta se volvió un hobby y después mi profesión. Recuerdo que mi abuela pintaba, mi bisabuela y tatarabuela también, mi mamá no, negada para la cuestión plástica, para otras cosas si, pero a mi no se ocurrió que fuera mi profesión.

### **LA VIDA SE IMPUSO.**

Luego la vida se impuso y estudié mecánica a los 15 años, en la Escuela Pedro Domingo Murillo, porque necesitaba ya que yo vendía repuestos en la tienda y no sabía lo que vendía, después me fui a hacer ingeniería mecánica, por cosas de la vida no pude continuar mis estudios, porque ya tenía responsabilidades y me puse a estudiar economía, ahí descubrí que era disléxica. Para mí era muy normal lo que me pasaba, yo creía que todos eran igual que yo, me di cuenta que todo estudio escrito y oral era complicado, estaba en desigualdad con los demás y ahí decidí ponerme a trabajar, lo otro el arte, era un hobby, pintaba, dibujaba, pero no se me había ocurrido que era una profesión.

## **LA DECISIÓN POR EL ARTE.**

Pero ya ante el problema que el psicólogo diagnosticó, dije: “-*Son macanas, me dedicaré a mi hobby, a vivir de mi hobby*”. Entré a la Universidad Mayor de San Andrés y me frustré, porque yo pensaba que era una escuela con mayores posibilidades, como horno de fundición, pero era un desastre total, todo estaba sucio, dejado, a mí me dio mucha pena esta situación y me fui al Brasil. Estudié allá con Santos López, y también el FAPI en San Pablo, tenía muchas responsabilidades acá, o sea que tuve que hacerlo muy rápido, de ahí vine acá e hice mi primera muestra, una segunda muestra y a trabajar y trabajar.

Entonces ahí incursioné en resinas poliéster, yo creo que era la única que conocía este material en aquella época, yo quería materiales de fácil transportación; antes de eso investigué mucho sobre lo que era el mármol reconstituido, fui la única también, pero yo tenía mucha pasión por los metales, porque como desde chica había jugado con metales, entonces pensé poner la fundición en cera perdida que aquí tampoco se hacía. Bueno y he estado trabajando con metales mucho tiempo, también con mármoles y ahora estoy metida un poco en lo que es la inyección del plástico.

Yo he trabajado mucho con madera, tenía una fábrica de muebles, yo los tallaba, de eso vivía.

Yo soy joyera también, he trabajado mucho con plata, pero hay que trabajar en gran escala, he intentado aquí pero no he encontrado respuesta, no en el sentido de que no valga la pena lo que mi obra sea, sino en la escala que hay que trabajar.

## **LOS ESTUDIOS NUNCA TERMINAN.**

Te diré que en el arte se debe estudiar toda la vida, desde guagüita he comenzado, porque yo he realizado es un estudio personal, o sea desde que hacía mis muñequitos, pintaba mis cuadros. Recuerdo una vez me pararon en la Aduana porque pensaron que mis cuadros eran del patrimonio nacional y no copias mías, bueno son anécdotas chistosas.

Creo que no se termina de estudiar, yo sigo con libros y sigo con cosas, porque en el arte una cosa es la técnica y otra es la idea, sino las juntas no pasa nada, yo sigo investigando, sigo leyendo, soy muy específica en lo que quiero, se lo que quiero.

### **LOS PADRES CONSIDERAN EL ARTE COMO HOBBY.**

Mi padre no creía que eso funcionaría, pero llegado el momento en que yo era independiente económicamente (tenía una fábrica de muebles), mis padres ya no tenían mucho que decir, entonces podía ser astronauta y no había nada que alegar. Pero si mi madre me dio un apoyo en ese entonces cuando yo decidí dejar todas mis limitaciones, porque yo a la vez trabajaba y mantenía a mi hija, o sea que no era muy fácil para mí.

En cuanto que a mi padre o mi madre les gustara que yo hiciera arte, les encantaba, pero ya te digo que mi padre pensaba que era un hobby y mi madre obviamente pensaba lo mismo, yo creo que todos los padres piensan así. Mi hijo toca guitarra, yo soy la que le incentiva, pero todo el mundo dice que cómo se va a dedicar a eso, son formas de pensar...

### **CURSOS Y TALLERES.**

He realizado cursos complementarios, con Antonio Santos López en el Brasil y he estado con grandes maestros de la escultura a gran escala. Últimamente he estado trabajando en una fundición muy grande, con Antonio López y con la mayoría de los maestros que hay en España, en España, Francia e Italia, no en el taller de ellos, sino en un inmenso taller, donde se funden grandes esculturas. He estado con Carlos Evangelista, y esto ha sido lo rico, porque yo fui con un poco de miedo, uno piensa con qué me encontraré, ya que nosotros siempre tendemos a sentirnos menos.

### **MIS MAESTROS.**

Ya te digo mis maestros han sido Santos López, que es portugués y vive en Brasil, con él he llevado fundición, también recuerdo maestros como Pérez y

también a Mario, no recuerdo su apellido, en realidad de nadie, no reconozco a las personas, yo vivo siempre en un limbo absoluto en cuanto a esto, pero guardo un cariño para la gente. Aquí no he tenido ningún maestro.

### **UN COMPAÑERO DE ESTUDIOS.**

Yo recuerdo a Acher, que era un compañero muy particular, él era gay, ahí aprendí a valorar lo que son ellos, aprendí a que la gente merece respeto, porque Asher era primero para mí muy distante, por todos los prejuicios con que me formé, y poco a poco aprendí a quererlo, esto en el Brasil. Antes, cuando yo estudié era muy chiquita, y mis compañeros eran mayores, yo de ocho y ellos de veinte, o sea que no tuve amigos allá.

### **NO SIGO CORRIENTES...**

Yo no sigo ninguna corriente, yo soy yo, hago lo que yo quiero, en el momento que quiero, nunca me he fijado en corrientes, ni he puesto nombres ni nada. Pero eso sí, me exijo mucho, soy bien constante en lo que hago y en llegar a aquello que me he propuesto.

### **DEL ARTE ACTUAL EN BOLIVIA Y EUROPA.**

Pienso varias cosas, he ido hasta Europa y a EEUU, y he encontrado la punta de la mecha, que son los movimientos que ahora funcionan, que son totalmente distintos de lo que es la concepción del arte de acá y de allá. Pero qué pasa el arte actual es lo que hacemos aquí también, no estamos hablando del arte que importamos, en Bolivia se hace un tipo de arte que es muy bueno, aunque tú no lo creas. En Europa tú tienes que producir, la angustia de producir o para ser productivo es tan grande que normalmente el artista no es artista, tiene que hacer otro tipo de trabajo y solamente los fines de semana puede producir, y el artista que logra ser artista, como yo que vivo del arte, yo vivo de esto, son otra cosa, es como acá, o sea que diferencia no hay.

O sea que uno piensa que va a ir allá y van a venir a comprarte haciendo cola, no hay tal, hay que competir y la competencia es fuerte. Yo he ido y he vendido, he competido, ni más ni menos, no hay diferencia, claro la diferencia se da cuando ya te has hecho un nombre, que eso es mucho más difícil de lo te puedes imaginar.

### **BOLIVIA Y SU ARTE vs. EL IMPORTADO.**

Entonces el arte de acá es bueno, ahora la concepción y la tecnología, hacen que el arte en Europa sea totalmente distinto, es la realidad que se vive en cada país, y la realidad de allá tiene a su disposición tecnología, por tanto el artista puede trabajar con la última tecnología porque está ahí a su disposición.

Hay corrientes europeas que se las importan, se las trae acá y se las vende como lo último o lo máximo en arte boliviano, eso es pose, por decir en Alemania se hace el arte x y traerlo acá, esto es falso, no sirve y la persona que te diga que eso es arte boliviano y que se dedica a eso, que es de su propia cosecha, está copiando. Si tú estás en Europa y vas a producir allá, en esos países donde la tecnología de punta está jalando, eso es arte, en cambio si vas a producir acá en Bolivia lo que se produjo en aquellos países hace un tiempo atrás y se lo importó ya no es arte boliviano, el artista tiene que ser muy ubicado. La competencia económica está ahí y hay mucha gente que pinta para vender, esta competencia hace que el artista diga: "*vamos a vendernos como personas extravagantes*" como lo que hizo Dalí, pero él era Dalí, hace tiempo además.

### **EN EL ARTE TIENES QUE SER TÚ.**

Entonces tú vas a ver repeticiones aquí, de corrientes que se han dado en Europa o en EEUU, las traen a Bolivia con la idea de comercializar este arte; lo que pasa que si tú quieres traer las corrientes de Europa, eso no es real, no eres tú y para competir tienes que ser tú, de lo que produce tu ser y eso lo he aprendido y me ha encantado hacerlo.

Ahora si me hablas cómo es Europa, no tiene sentido porque el arte allá es, ni siquiera tienes instalaciones, la instalación ya pasó, pasó el conceptualismo, ya son pasadas.

### **EL HOMBRE Y SU CAPACIDAD DE CREAR.**

Mientras exista el hombre, va a existir la capacidad de crear, de poder plasmar, de poder traducir de alguna forma, siempre va a estar cambiando, si tú quieres llamar arte solamente al óleo, no es sólo eso, ahora otras expresiones siguen siendo arte, el hecho de que nosotros estemos empachados de cosas geométricas y los europeos estén empachados de cosas naturalistas como figurativistas, el hecho de que en Europa hay mucha gente que se dedica a hacer figurativismo y hay muy buenos. Realmente hay genialidad. La mente del hombre es diferente...

### **NI SIQUIERA CUANDO DUERMES DEJAS DE CREAR.**

Yo lo que digo es que la inspiración viene cuando estoy trabajando, porque aquí no hay inspiración que valga, como dice un amigo: *"-Ojalá que la musa llegue cuando estoy trabajando"*. Este no es un trabajo que me inspire, estoy en pleno trabajo, pero todo lo que miras va a tu arte y ni siquiera cuando duermes dejas de crear y en tu trabajo vas concretando.

### **LAS ETAPAS DE MI ARTE.**

Creo que se han dado cuando he estado buscando en distintos materiales, han estado condicionadas por los materiales: madera, fibra, resina y ahora estoy trabajando con la inyección de plástico, fibra óptica.

### **¿SE PUEDE VIVIR SÓLO DE ARTE?**

Bueno de eso vivo. Soy de las pocas personas que puedo decir esto. Claro que el trabajo es esfuerzo.

## **DISCRIMINACIÓN EN EL ÁMBITO ARTÍSTICO Y SOCIAL.**

No, no hay en el ámbito artístico, pero también yo no me dejo, nunca me he dejado. Pero en la sociedad si, hay discriminaciones muy grandes hacia la mujer, el hombre cuando es más baja su condición social discrimina más.

## **MIS HIJOS PAGAN LA BOLETA.**

Yo en el hogar tengo siete hermanos, lamentablemente mis padres se han divorciado cuando yo era chica. Después me casé y al poco tiempo enviudé, luego me volví a casar y me divorcié, así que tengo todos los estados, ahora tengo un nieto. En cuanto a la educación de mis hijos, ellos pagan la boleta, porque no me puedo dedicar todo lo que quisiera.

## **TRABAJANDO CON MODELO.**

Nos reuníamos para dibujar con modelo, estaban Cecilia Wilde, Roxana Crespo, Jorge Arias, Mafalda Córdova y yo, era la única escultora, la pasábamos muy bien. Después estuve pintando también con Rosario Ostria, Manina Lara, nos reuníamos para trabajar con modelo.

## **CONSEJOS A LOS ESTUDIANTES DE ARTE.**

Lo más importante es investigar en cuanto a técnicas, en teoría en todo, soltar amarras, como se dice y trabajar, trabajar y trabajar, ser bohemio no es hacer arte, el que dice: "*-soy bohemio*", es un vago y nada más.

Yo vivo en el taller, sino estoy aquí estoy comprando material en El Alto; es una maravilla ir allá, además tienes una posibilidad de unirte con tu ambiente, que en realidad al mismo tiempo no lo es, nosotros somos de los que penetramos, eso por ejemplo dijo Eusebio Choque: "*-Yo estoy dentro no penetro*" y yo digo: "*-Yo penetro*".

## **TODO VIAJE TE AMPLIA LA VISIÓN.**

Los viajes me han dado mucho conocimiento, ahora en España he tenido la posibilidad de trabajar mi obra en un enorme taller. En Brasil he conocido

maestros, grupos de artistas, todo viaje te amplía la visión, los conocimientos y comienzas a comprender cosas que las tenías ahí y recién las ves.

**NO TENGO PARADIGMAS.**

Yo soy yo, y busco lo mío y pare de contar, no quiero igualarme a nadie, pero si me gusta muchísimo la obra de arte independiente del artista.

### 3. BIBLIOGRAFÍA SOBRE LA ARTISTA.

#### HOJA DE SU VIDA ARTÍSTICA.

##### ESTUDIOS:

Con Armando Álvares Penteado, San Pablo – Brasil.

Con Antonio Santos López, Fundición en metal, San Pablo – Brasil.

Con Karen Wiethuchter, Escuela de la Joyería en metal, San Pablo – Brasil.

En la Escuela de Bellas Artes, La Paz – Bolivia.

##### EXPOSICIONES INDIVIDUALES.

2004- Centro Cultural Taipinquiri, La Paz- Bolivia.

Palma de Mallorca (España) centre D' Art. Sant. Bernat La Real.

2003 Viena (Austria) Kulturzentrum “El Arcángel”.

2001 Camino Real, Santa Cruz – Bolivia.

2000 Muestra sobre Ritos del Ande, Viceministerio de Cultura La Paz- Bolivia.

1999 Centro Cultural Taipinquiri La Paz – Bolivia.

1998 Centro Cultural Taipinquiri La Paz- Bolivia.

1994 Centro Cultural Taipinquiri La Paz- Bolivia.

1993 Centro Cultural Taipinquiri La Paz- Bolivia. (Exposición inaugural )

1987 Salón Municipal “Cecilio Guzmán de Rojas”- La Paz - Bolivia

##### EXPOSICIONES COLECTIVAS.

2004 Arte Santander '04, Santander – España

Vila de Sta. Maria del Carmi- Mallorca -España. VII Mostra di Escultura

Galería D' Arte Mentana , Florencia - Italia.

La Nit de L'Art, Vila de Sta. Maria del Carmi, Mallorca -España.

2003 Galería “Alternativa de Arte”, La Paz- Bolivia.

- Galería “Nota” , La Paz- Bolivia.  
 Comunidad Andina, Lima - Perú.  
 2002 II Encuentro de Artistas Latinoamericanos , Cuzco - Perú.  
 2001 Galería Taipinquiri, La Paz - Bolivia.  
 Bienal de Venecia, Venecia - Italia.  
 2000 Museo de América, Madrid - España.  
 Cu- mably, Burdeos - España.  
 1999 Portales, Cochabamba - Bolivia.  
 1998 Sede de la OEA, Washington DC - USA.  
 EuroAmerican Galleries, New York- USA.  
 Fundación Portales, Cochabamba - Bolivia.  
 1997 “Bolivia Arte”, Casa de la Cultura, Santa Cruz - Bolivia.

#### Obra Representativa

- 2004 Churita (Bronce 2.06 x 0.60 x 0.70 m.)
- 2004 Socoris (Bronce 2.28 x 0.50 x 0.60 m.) Ornato público. Linz Austria frente al Danubio.
- 2004 Creación del Premio anual La Razón “Arte Grafica”, (Bronce) La Paz- Bolivia.
- 2001 Premio carrera internacional “Doble Copacabana” (Bronce) La Paz- Bolivia
- 2001 Creación del premio anual Radio “FIDES” “Ciclista del Año” (Bronce) La Paz- Bolivia.
- 2001 Creación del premio anual Radio “FIDES” “personaje del año) La Paz- Bolivia.
- 2000 Creación del premio anual sindicato de la Prensa “Luis Espinal” (Bronce ) La Paz - Bolivia.
- 1999 Creación de la Fundación Llanke. Paz - Bolivia.
- 1999 “El Beso” (Bronce 1.20 x 1.0 x 1.40 m.) Colección Kiefer, Madrid - España.

- 1998 “Don Pedro Domingo Murillo” (Bronce 1 x 0.4 m.) Corte Nacional Electoral de La Paz, Bolivia
- 1997 “Don Huáscar Cajias” (Bronce 1.20 x 10. m.) Corte Nacional Electoral de La Paz, Bolivia
- 1996 Demostraciones de Ejecuciones de esculturas en plazas y parques de La Paz, Bolivia
- 1995 “Simona Manzaneda” (Mármol Reconstruido) 1.20x0.60 x 0.50 m. Plaza principal de Mecapaca La Paz- Bolivia
- 1993 “Evolución” (Piedra Laja Reconstruida, 6mts. Parque Mariscal Ayacucho, Sucre -Bolivia.
- 1992 pila Bautismal (Fibra de vidrio, 6mts. Diámetro X 2 m. de altura) Templo de los Santos de los Últimos Días, La Paz, Bolivia.
- 1991 Cristo Redentor (Cerámica 3mts) Templo de los Santos de los Últimos Días, La Paz, Bolivia.
- 1990 Virgen (Mármol 1.20 m.) Colegio San Ignacio , La Paz - Bolivia
- 1988 Mapa de Bolivia (Mural de Hormigón 6 x 4 m.) Escuela de Altos Estudios Nacionales Estado Mayor de las FFAA de Bolivia.

Las piezas de pequeño formato se encuentran en colecciones tanto en Bolivia como en distintos países: Brasil, Perú, Chile, Argentina, Venezuela, Colombia, Panamá, Estados Unidos, España, Alemania, Francia, Italia, Bélgica, Holanda, Inglaterra, Austria, Suecia, Suiza y Rusia. (Catálogos de la artista en inglés y castellano con CD Rom 2005)

## COMENTARIOS SOBRE SU OBRA.

### DE MARIO RÍOS GASTELÚ:

“En la búsqueda de expresar su creatividad Chrystal Ostermann se enfrenta al desafío del cuerpo de la mujer, logrando doblegar el material a la belleza y la magia de la forma”. (El Diario 1994).

“Una boliviana que hasta el momento se ha destacado por su talento en la expresión de imágenes es la escultura Chrystal Ostermann. ..En cada una de sus obras se ve la armonía de la forma, es el lenguaje del ser humano transmitiendo lo cálido y lo único. Cada escultura es un estudio completo del cuerpo y del alma que anida en él. No es el cuerpo estilizado de las mujeres de escaparate lo que realza, sino la belleza de la mujer en si. No es una búsqueda de la proporción exacta, sino la belleza natural del ser, lo perfecto de lo común, de lo cotidiano”. (1994)

“Las esculturas de la artista Chrystal Ostermann son admiradas en el país por la fuerza de su creación y su concepción estética... Chrystal demuestra una vez más su sensibilidad para realizar obras llenas de mensajes sobre nuestros pueblos. (Ultima Hora - 1995).

“El fuego modela aquello que la gente concibió en forma y espíritu. Materia sutil viva e inteligente perpetuada en bronce. La sensibilidad artística de Chrystal Ostermann se encarna en cada pieza de escultura destinada al espacio, llevando el ropaje de la sensibilidad de la autora”.

### COMPLEMENTOS

#### Chrystal Osterman

El arte de Chrystal Osterman se fija en la escultura, y se desarrolla en el tiempo, al quedar atrás otras actividades artísticas cultivadas en lejanos tiempos.

Su obra está encuadrada en imágenes muchas veces cercanas a una realidad casi palpable y, en otras, como algo superior nacido en el

subconsciente, en las creencias personales o en la demostración de figuras, no sólo ornamentales, sino como resultado de una entrega repleta de sensaciones acumuladas durante el trabajo de creación para ubicarla más tarde, en la categoría artística.

La presencia de Ostermann en la escultura, es la valiosa contribución al arte contemporáneo, una forma de llegar al público, de proyectar la cultura nacional y de cautivar a los admiradores de esta disciplina plástica. Sus creaciones arrancan de tendencias clasistas y se introducen en motivaciones de tradicional cultura milenaria, enraizadas en costumbres y leyendas de Bolivia, o en la mitología universal. Lo contemporáneo en Ostermann está, precisamente, en las características de su trabajo, no necesariamente en la imagen creada, sino en la forma en que se concentran las ideas, sean ángeles o personas. No escapan a su iniciativa, monumentales obras destinadas a movimientos sociales.

El trabajo se encasilla en lo cotidiano: pensar en la obra. Ensayar la figura, crear la imagen y llevar todo ese cúmulo de sensaciones hasta llegar a la forma definitiva.

Es interesante saber que Ostermann siente, de manera especial, las sensaciones de la materia utilizada en la elaboración de sus esculturas, es decir, lo que produce en su ser, el contacto con el barro, la madera o el metal, según el caso porque en la suavidad de aquello que conocemos como materia inerte, nacen sensaciones sólo percibidas por la artista, dado el conocimiento de la materia con la cual esculpe. El arte hace posible que aquel material cobre otro significado al concluir la obra.

Las series conocidas de su vasta producción, nos ha permitido admirar colecciones de imágenes folklóricas, trabajadas para mantener la esencia de tradiciones llevadas al bronce, pues en su carrera artística, lo más sobresaliente ha sido la idea primigenia de llevar adelante sus inquietudes. Luego vino el camino de refinamiento de cada pieza, hasta concluir en lo que ofrece hoy.

En el arte de la escultura contemporánea de Bolivia, está el resultado laboral de Ostermann, es decir, la obra que llega al público con la belleza propia de todo trabajo artístico y con la sensación de haber sido creada bajo ciertos efectos, en los cuales, encuentra la capacidad de absorción, determinando que las piezas esculpidas, no sólo sean materia en el espacio, sino interacción entre

una y otra pieza, lo cual no deja posibilidad de vacío, al surgir la posibilidad de movimiento.

Esa energía potencial, es una carga ilimitada, sobre la cual, la artista no tiene dominio, pero sí, capacidad de sentir, y admitir lo que ocurre, porque aquello motiva emociones profundas que se conocen, en las actitudes propias de las personas hipersensibles, frecuente en artista de todo género.

La escultura contemporánea boliviana, recibe de Cristal Ostermann, el impulso de nuevas realidades en el arte ya reconocido en centros culturales del país y el extranjero.

Otros artistas vinculados con esta tendencia plástica:

Magda Arguedas \* Jorge Arias\* Mauricio Bayro \* Martha Cajías \* Jaime Calisaya \* Ted Carrasco \* Inés Córdova \* David Crespo Gastelú (†) \* Eusebio Choque \* Víctor Hugo Echeverría (escultura) \* Humberto Jaimes (†) \* Gil Imaná\* Fabricio Lara \* Mamani Mamani Roberto \* Gustavo Medeiros \* Alberto Medina \* Franklin Molina \* Fernando montes Peñaranda \* Hortensia Montenegro \* Marina Núñez del Prado (Escultura) (†) \* Chrystal Ostermann \* Gonzalo Rivero \* Francine Secretan (Escultura)\* Ligia Siles \* Erick Tito (Escultura) \* Ramón Tito (Escultura) \* Filhy Torrelio \* Leif Yourston \* Víctor Zapana (†) (Escultura).

(PROPUESTAS Y TENDENCIAS DEL ARTE  
BOLIVIANO A FINES DEL MILENIO 1°  
Salón Nacional de Arte, Taipinquiri,  
Academia Nacional de Bellas Artes Mesa N°  
7: Arte Telúrico, Pág. 139 y 140)

## OSTERMANN, CHRYSTAL

*Nace en la ciudad de La Paz el 7 de julio de 1959. Sus padres Ernesto Ostermann Zavala y Marina Stumpf Daviu. Dos hijos: Joys Eduardo y Pablo Pastor. Estudios en la Fundación Armando Alvarez Ponteado, de Sao Paulo, en cerámica, porcelana y escultura monumental. Se capacitó con el escultor Antonio Santos López y*

*en la escuela "Karen Wiethuchter". Técnicas: pintura, dibujo, serigrafía, repujado en cuero, porcelana fría, títeres, restauración y tallado en madera.*

Hay un rumor de trabajo colectivo. Manos que modelan pequeñas figuras. Palabras a media voz y una melodía armoniosa expandiendo sus notas desde un receptor de radio. Arcilla y herramientas. Ambiente de laboriosidad. Aroma de tierra húmeda y sensación de quietud, donde todo es movimiento.

Ese es el taller donde trabaja Chrystal Ostermann Stumpf, una inquietud entregada a la escultura. Ella y su gente de talleres modelan la obra artística destinada a la admiración de un público cada vez más exigente.

Un diálogo iniciado a propósito de nuevos trabajos, permite a la artista y a su interlocutor, caer en un vacío, una nebulosa, una sensación de ingravidez, porque los recuerdos van muy lejos viajando en alas de ensoñación, hasta llegar a una niñez donde los juegos marcan un destino al que el tiempo le dio el nombre de mujer escultora.

Con los ojos cerrados y la mente refrescada, el pasado vuelve a tranco largo y se ubica allí, en un rincón de cajones con repuestos, tuercas y tornillos. Es un mundo distinto al que puede llegar una niña pequeña y risueña, tan juguetona que es capaz de crear sus primeras figuras sin recurrir a la arcilla, la madera o el bronce. Tiene en las manos tachuelas, clavos y pernos, "material" de juego para dar nacimiento a sus primeros personajes, aquellos de rostros entristecidos o alegres, según la ubicación de las piezas. Son figuras de efímera existencia, bocetos de imágenes artísticas a las que el tiempo las volverá a crear, quizá en la elegancia del mármol o en la dureza de la piedra. O quedarán en barro, como primigenias figuras al estilo Adán, que del barro se hizo hombre.

Chrystal Ostermann aprendió a dominar las manos en ese taller de su padre. Luego, la inspiración tomó alas para encaminarla a ese mundo de modelar figuras y crear sonrisas de arcilla.

¿Por qué surgió de pronto la fuerza creativa, como una manera de liberación? En la intimidad de sus juveniles días ya no encajaba el modelo familiar, es decir, no podía seguir una conducta para desarrollar lo que puede imponerse a un adolescente y, por tanto, buscó la libre creación impulsada por

un propósito digno: hacer lo que quería hacer y no lo que quisieran que hiciera. No es juego de palabras ni cosa parecida, Chrystal decidió crear su propio mundo: su gente, sus amigos, sus animales, sus santos y ángeles, todos "nacidos" a semejanza de sus sueños, como en un génesis en busca del soplo que les diera vida para continuar solos su camino.

En realidad, cada artista da a su obra la esencia de la vida, porque a través de ella se reflejan sentimientos profundos sólo perceptibles, en cada trozo de escultura o en cada trazo de lápiz o pincel.

Pasados los años de escuela, llega a Bellas Artes como alumna libre para conocer la mecánica del trabajo artístico. Se mueve en ambiente incómodo, porque tiene que responder a lo que quieren sus maestros, no a lo que ella quisiera hacer. Vuelve el conflicto.

Entonces busca nuevos horizontes. Brasil y su esplendor la cobijan. Llega a una escuela de joyería interesada en conocer las bondades del metal. No le basta. Pasa al taller de escultura de Santos López, nacido en Portugal y radicado en Sao Paulo. Allí aprende el arte de la escultura y quedan de referencia las técnicas de pintura, dibujo, serigrafía, repujado en cuero, porcelana fría, títeres, restauración y tallado en madera. Universo de conocimientos encaminados a una pasión: escultura.

¿Será que el tiempo fue dando formas cada vez más humanas a los inventos de Chrystal? Los hombrecitos y mujercitas fabricados con tornillos, se pusieron a bailar cuando ella diseñó sus marionetas y sus títeres con espuma de goma, luego llevados a su propio teatro hecho de cartones de viejas cajas de repuestos.

El ser humano fue constancia en su labor de artista, pues movilizó todo un caudal de alegría sin dejar fuera los rasgos de ternura ya apreciados en una lejana exposición de "Pata-llokallas" esos niños vallunos de ojos claros y tez morena o aquellos altiplánicos de sonrisa picara sobre una piel cobriza.

Chrystal tiene en mente lo que quiere hacer. Su obra está definida antes de comenzar. Una melodía de fondo y una ausencia del tiempo, le llevan a

trabajar intensamente. Terminada la obra viene la valoración, si le gusta aprueba y si no, la destruye y vuelve a comenzar. Es una predisposición a crear lo bello, no lo que salga, sólo así, vibra ante su labor, siente amor por ella, se entrega con talento y esfuerzo y queda plenamente realizada a despecho de todo comentario o crítica. Ella vivió cada segundo entregado al trabajo hasta lograr lo ideado.

Hay un eco que dirige su camino, es la voz del maestro Santos López que dice: "Las cosas de sorpresa con el tiempo dan frustraciones. Aquello que no conseguiste pero volviste a empezar, es relativo en cuanto al tiempo, porque solamente logrando tu propósito, la materia habrá sido dominada. La idea es el dominio del volumen o en otras palabras, dominio del hombre sobre la materia".

En las obras acabadas está esa línea inconfundible de la fuerza artística. Aquella Pila Bautismal, esa Tawaco y las otras creaciones como Warmi, Nujtama, Unjaña y las esculturas destinadas a ornamentar instituciones bancarias y otras donde el arte decora la rutina, son el reflejo de la perseverancia, nada común y siempre renovada, donde no figura lo sentimentaloides y menos lo almibarado. Allí hay ternura. Hay vida tras la materia inerte. Hay belleza, donde sólo hubo barro o metal.

El ser ya está liberado de las influencias diarias. Nada importa a la artista. La obra es una realidad hecha con sentimiento y entrega. La obra es ella misma. No hay porqué sentir inquietud respecto a su trascendencia. Hizo lo que quiso hacer.

El recuerdo de niñez vuelve constantemente como una canción de cuna: Una niña juega con repuestos de automóvil y da vida a su propia muñeca. De pernos son sus ojos. Un tornillo traza la nariz. La boca está diseñada con un clavo y las orejas muestran dos armellas.

Un rumor de melodía escondida acompaña la tarea. El tiempo convertirá a la figura en inquieta marioneta y, quizá en el correr de horas y horas de

trabajo, todo será una sola masa marmórea ubicada en algún lugar de la ciudad, para perpetuar la grandeza del ser humano y el entorno de su vida.

Me parece escuchar a Tchaikowsky. Me parece acercarme al escenario de su "Cascanueces". El sueño da vida a las figuras, a la fantasía del movimiento rítmico en la danza de los ratones en torno al Hada de Azúcar. Chrystal mueve a sus criaturas con la magia y luminosidad de sus ideas, después, todo es palpable. La ilusión se ha desvanecido. La danza cesó en la coreografía de los sueños. Ahora todo es serenidad en la quietud de las figuras bajo el brillo del sol acariciando el bronce.

Otra vez Chrystal cierra los ojos y atrae otras figuras desde las penumbras de su tranquilo sueño, al que despertarán las trompetas y timbales de un nuevo amanecer, para retornar al taller donde danzan los niños de barro y se elevan los ángeles, mientras las manos de la artista amasan los duendes oníricos a los que llenará de ternura.

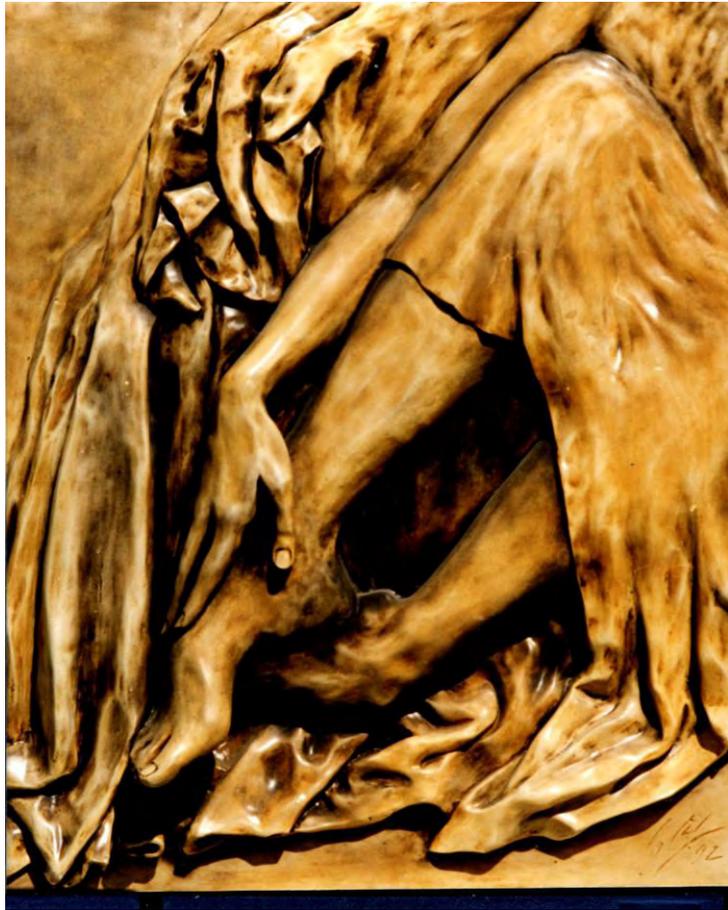
Vaya el silencio para el reposo de todos. Duermen Joys y Pablo. Duermen las figuras de bronce y arcilla. Sueña Chrystal, mañana volverá al taller.

(CREADORES DE LUZ, ESPACIO,  
FORMA, ARTISTAS PLÁSTICOS EN  
BOLIVIA Pág. 113 y 114 Ed.  
Taipinquiri 1998)

## 4. GALERÍA DE ESCULTURAS.



*Unjaña.* Mármol. (Vas a ver) 48 x72 cm. 1988



*Warmi*. Fibra de vidrio. 1993



*Bendito. Terracota. 1994*



*Virgen India.* 32 x 15 x 10.5 cm. Bronce. 1998



*Rueda del tiempo.* Bronce. 1998



*Marcel.* Bronce. 1998



*Churita.* Bronce. 1998



*Coqueta*. Bronce. 2003



Miniaturas de plata.



*Samira.* Bronce 1/1. 0,33 x 0,12 x 0,5 m. 2003



*Verano I y II.* Bronce 1/1. 0,25 x 0,8 x 0,16 m./ 0,16 x 0,7 x 0,22m. 2003



*Rosita y Angelita.* Bronce 1/1. 0,47 x 0,19 x 0,10/ 0,57 x 0,08 x 0,010 m. 2003



*Eros. Bronce 1/1. 0,48 x 0,14 x 0,14 m. 2003*



*Tiempo. Hierro 1/1 1,63x 0,60 x0,10*



*Amanecer.* Hierro y níquel. 1,60 x 0,47 x 0,08 m.



*Entre el sol y la luna. Hierro 1/1. 1,45 x 1,65 x 1,12 m.*



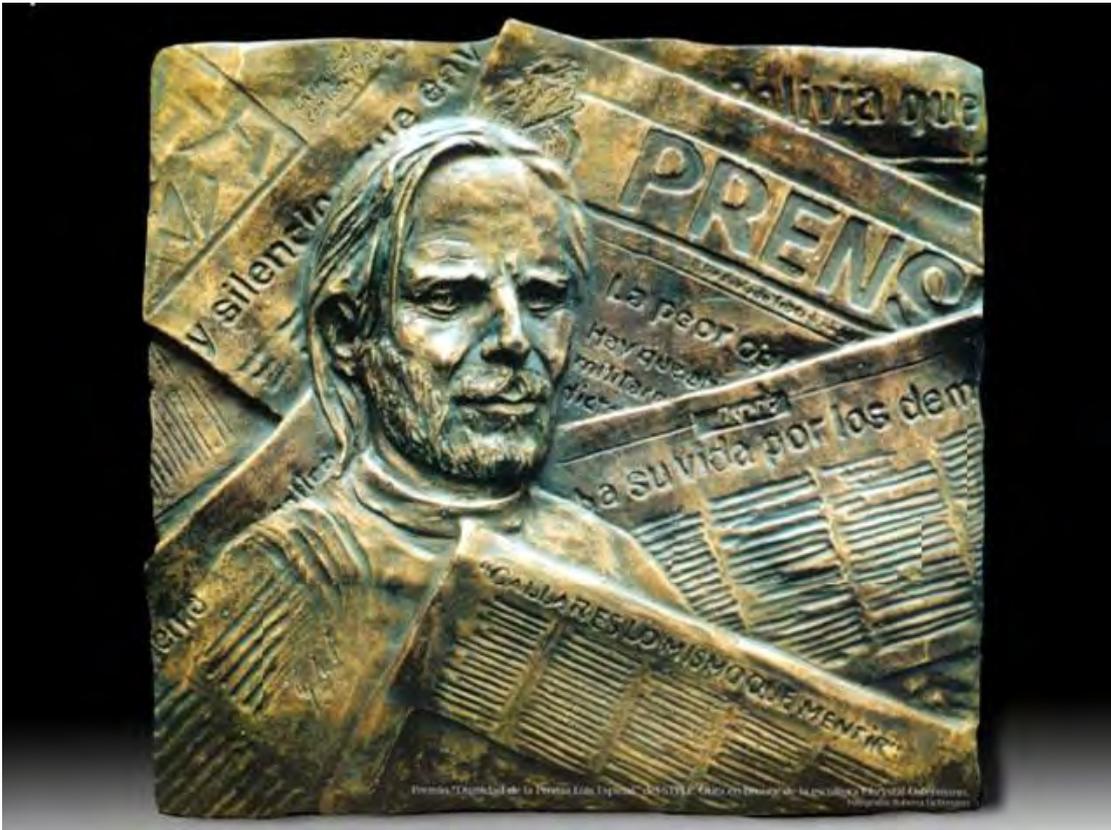
*Santo Palomo.* Bronce 1/1. 1,14 x 0,22 x 0,15 m. 2003



Dorotea. Bronce 1/1. 0,14 x 0,11 x 0,13 m. 2003



*Premio "Mejor Ciclista 2001 -2002". Bolivia*



Premio Dignidad de la Prensa "Luis Espinal", Sindicato de la Prensa.



*Noemí*. Bronce 1/1. 0,51 x 0,11 x 0,06 m. 2003



Industrias Farmacéuticas Bolivianas Vita. Bronce 1/1. 0,35 x 0,21 x 0,8 m.

## 5. CONOCIENDO A LA ARTISTA.







## 6. BIBLIOGRAFÍA MÍNIMA.

- CHADWICK, Whitney                      Mujer, Arte y Sociedad Ed. Destino Thames and Hudson Barcelona 1992
- DEEPWELL, Katy (ed.)                      Nueva Crítica Feminista de Arte, Estrategias Críticas Ed. Cátedra Universidad de Valencia Instituto de la Mujer Madrid - España 1998
- FISCHER, Ernst                              La Necesidad del Arte. Ed. Península Barcelona 1967
- ECKER, Gisela (ed.)                        Estética Feminista Ed. Icaria Antrazyt España 1986
- KOLLONTAI, A.                                La mujer en el Desarrollo Social Ed. Omega Guadarrama Barcelona 1976
- OSTERMANN, Denise (Comp)              Propuestas y Tendencias del Arte Boliviano a Fines del Milenio. 1º Salón Nacional de Arte, Academia de Bellas artes y Taipinquiri, Centro de Cultura, Arquitectura y Arte Ed. Latina La Paz - Bolivia 2002
- SORIANO B., Armando                      Pintores Bolivianos Contemporáneos 2º Ed. Los Amigos del Libro Cochabamba - Bolivia 2000

RÍOS GASTELÚ, Mario

Creadores de Luz, Espacio, Forma (Artistas  
Plásticos de Bolivia) Ed. Taipinquiri La Paz  
- Bolivia 1998

